



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com

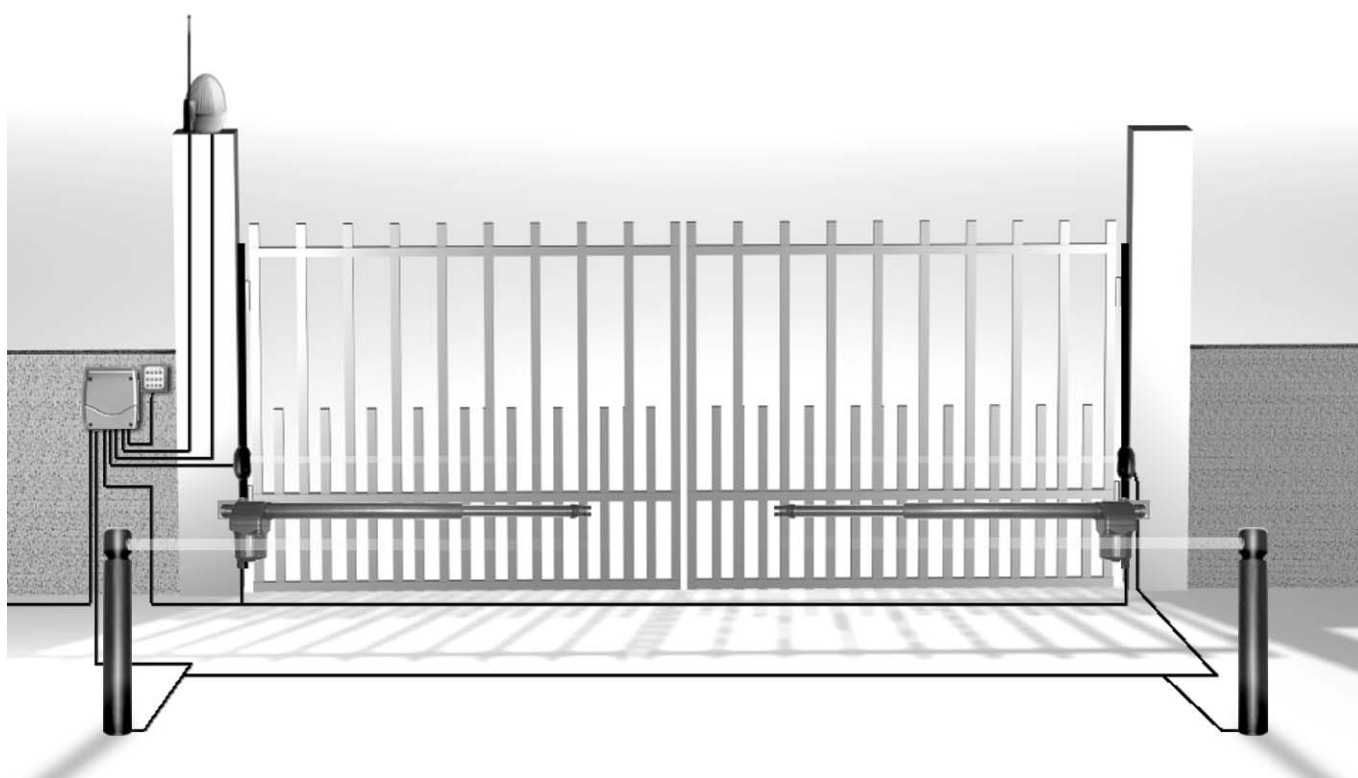


COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY QMSI
UNI EN ISO9001



IL n.161
EDIZ. 06/10/03

KIT SILVER300B KIT SILVER400B



I

KIT PER CANCELLI A BATTENTE CON ANTE FINO A 2,5 MT DI LUNGHEZZA

GB

KIT FOR SWING GATES UP TO 2,5 M. LEAF

F

KIT PARA CANCELAS BATIENTES CON HOJAS DE HASTA 2,5 M

D

KIT POUR PORTAILS À VANTAIL JUSQU' À 2,5 M

E

BAUSATZ FÜR GITTERTORE, DIE TORFLÜGEL MIT EINER MAXIMALER LÄNGE VON 2,5 m HABEN

AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione la V2 ELETTRONICA dispone di un servizio di assistenza clienti attivo durante le ore di ufficio TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.



Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione.

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA IN CONFORMITÀ VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

- EN 60204-1** (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).
- EN 12445** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).
- EN 12453** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, requisiti).

- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP55 o superiore.
- L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformità di tipo A sull'installazione completa (Direttiva macchine 98/37/EEC, allegato IIA).
- E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 12453, EN 12445, EN 12978 ed alle eventuali prescrizioni nazionali.
- Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.
- La regolazione della forza di spinta dell'anta deve essere misurata con apposito strumento e regolata in accordo ai valori massimi ammessi dalla normativa EN 12453.
- Consigliamo di utilizzare un pulsante di emergenza da installare nei pressi dell'automazione (collegato all'ingresso STOP della scheda di comando) in modo che sia possibile l'arresto immediato del cancello in caso di pericolo.

CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che i componenti del kit sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:

- | | |
|-----------|--------------------------------|
| 73/23/EEC | sicurezza elettrica |
| 93/68/EEC | compatibilità elettromagnetica |
| 99/05/EEC | direttiva radio |
| 98/37/EEC | direttiva macchine |

Sono state applicate le norme tecniche in tabella 1 per verificarne la conformità. Nota: Dichiara che non è consentito mettere in servizio i dispositivi sopra elencati fino a che la macchina (cancello automatizzato) sia stata identificata, marchiata CE e ne sia stata emessa la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/EEC e successive modifiche.

Il responsabile della messa in servizio deve fornire i seguenti documenti:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| • Fascicolo tecnico | • Verbale di collaudo |
| • Dichiarazione di conformità | • Registro della manutenzione |
| • Marcatura CE | • Manuale di istruzioni ed avvertenze |

Racconigi il 28/01/2003

Rappresentante legale V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- To connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the IP55 insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (Machine Directive 98/37/EEC, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
- We recommend to make use of an emergency button, to be installed by the automation (connected to the control unit STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.

CONFORMITY TO REGULATIONS

V2 ELETTRONICA SPA declares that the components included in the kit are in conformity with the provisions of the following EC directives:

- | | |
|-----------|-------------------------------|
| 73/23/EEC | electrical safety |
| 93/68/EEC | electromagnetic compatibility |
| 99/05/EEC | radio directive |
| 98/37/EEC | machine directive |

The conformity has been verified according to the technical regulations mentioned in the table no. 1.

Note: Declares that the above mentioned devices may not be operated until the machine (automated gate) is identified, CE-labeled, and declared to be compliant to the specifications of Directive 89/392/EEC and following modifications.

The person in charge for the machine start-up must provide the following records:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| • Technical specification paper | • Testing record |
| • Declaration of conformity | • Maintenance record |
| • CE-labeling | • Operation manual and directions |

Racconigi 28/01/2003

V2 ELETTRONICA SPA legal representative

A. Livio Costamagna

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 ELETTRONICA dispose d'un service d'assistance clients actif pendant les horaires de bureau TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Tous opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

- EN 60204-1** (Sécurité de la machinerie. Équipement électriques machines, partie 1: règles générales).
- EN 12445** (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).
- EN 12453** (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnéto-thermique) qui assure la coupure onnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccordements possédant le IP55 niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et mécaniques; doit être faite exclusivement par techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 98/37/EEC, - IIA).
- Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.
- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normes en vigueur et être fait à règles de l'art.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec outil spécial et réglée selon les valeurs maxi admis par la norme EN 12453.
- Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence à installer près de l'automatisme (branché à l'entrée STOP de l'armoire de commande de façon qui soit possible l'arrêt immédiat du portail en cas de danger.

IMPORTANT REMARKS

For any installation problems please contact V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.



Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

- EN 60204-1** (Machinery safety electrical equipment of machines, part 1: general rules)
- EN 12445** (Safe use of automated locking devices, test methods)
- EN 12453** (Safe use of automated locking devices, requirements)

CONFORMITÉ AUX NORMATIFS

V2 ELETTRONICA SPA déclare que les composants du kit sont conformes aux qualités requises par les Directives:

73/23/EEC sécurité électrique
93/68/EEC compatibilité électromagnétique
99/05/EEC directive radio
98/37/EEC directive machines

On a appliqué les normes techniques du tableau 1 pour en vérifier la conformité.

Nota: Déclare que n'est pas permis mettre en service les dispositifs indiqués ci dessous jusqu'à quand la machine (portail automatisé) soie été identifiée, marqué CE et on aie émise la conformité aux conditions de la Directive 89/392/EEC et ses modifications.

Le responsable de la mise en service doit fournir les papiers suivants:

- Dossier technique
- Verbal de vérification
- Déclaration de conformité
- Registre de l'entretien
- Marque CE
- Notices de montages et avertissements

Racconigi le 28/01/2003

Le représentant habilité V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

D

WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 ELETTRONICA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.

Die Firma V2 ELETTRONICA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

Um die Steuerung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automaten von Toren.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

EN 60204 -1 (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)
EN 12445 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore rüfverfahren)
EN 12453 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden, die dem Sicherheitsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 98/37/EEC, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolltore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 12453, EN 12445, EN 12978 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden.
- Die Schubkraft des Torflügels muss mit Hilfe eines geeigneten Instruments gemessen, und entsprechend den in Richtlinie EN 12453 definierten Höchstwerten eingestellt werden.
- Es wird empfohlen, in der Nähe der Automatik einen Notaus-Schalter zu installieren (mit Anschluss an ein Eingang STOP der Steuerkarte), so dass bei Gefahr ein unverzügliches Halten des Tors bewirkt werden kann.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN NORMEN

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che i componenti del kit sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:

73/23/EEC Sicherheit Elektrik
93/68/EEC Elektromagnetische Kompatibilität
99/05/EEC Radiorichtlinie
98/37/EEC Maschinenrichtlinie

Um die Konformität zu prüfen, sind die technischen Richtlinien der Tafel Nr. 1 verwendet worden.

Anmerkung: Legt fest, dass die oben aufgeführten Vorrichtungen erst in Betrieb genommen werden dürfen, nachdem die Anlage (Automatiktör) identifiziert und CE-gekennzeichnet, bzw. die Konformität mit den Anforderungen der Richtlinie 89/392/EWG einschl. nachfolgender Änderungen erklärt wurde.

Der Verantwortliche der Inbetriebnahme muss folgende Dokumentation vorlegen:

- Technisches Datenheft
- Prüfprotokoll
- Konformitätserklärung
- Wartungsheft
- CE-Zertifizierung
- Benutzerhandbuch und Gebrauchshinweise

Racconigi, den 28.01.2003

Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Por cualquier problema técnico ponerse en contacto con el servicio asistencia V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

La V2 ELETTRONICA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de danos a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.

Antes de proceder en las instalación y la programación es aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operación de manutención y programación tendrá que ser hecha para técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales).
EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba)
EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 98/37/EEC, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- Aconsejamos utilizar un pulsador de emergencia e instalarlo en proximidad a la automatización (conectado a la entrada STOP de la placa de comando) de modo que sea posible el paro inmediato de la puerta en caso de peligro.

CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS

V2 ELETTRONICA SPA declara que los componentes del kit son conformes con los requisitos esenciales fijados por las Directivas:

73/23/EEC Seguridad eléctrica
93/68/EEC Compatibilidad electromagnética
99/05/EEC directiva radio
98/37/EEC directiva máquinas

Se aplican las normas técnicas de la lista 1 por averiguar la conformidad.

Nota: Se declara que no está permitido poner en marcha los dispositivos que se detallan arriba hasta que la máquina (puerta automatizada) haya sido identificada, sellada CE y haya sido emitida la conformidad a las condiciones de la Directiva 89/392/EEC y posteriores modificaciones.

El responsable de la puesta en funcionamiento tiene que entregar la siguiente documentación:

- Manual técnico
- Informe de comprobación final
- Declaración de conformidad
- Registro de mantenimiento
- Sellado CE
- Manual de instrucciones y advertencias

Racconigi a 28/01/2003

El Representante legal de V2 ELETTRONICA SPA

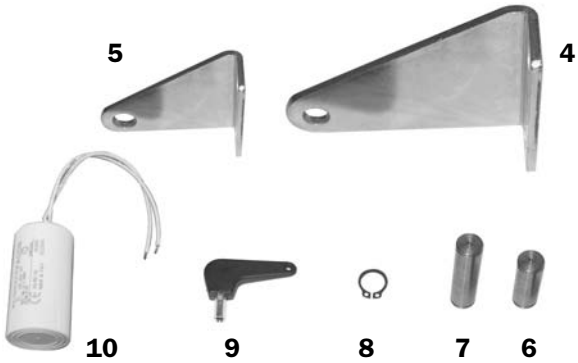
A. Livio Costamagna

	73/23/EEC	93/68/EEC	99/05/EEC
SILVER400	EN 60335-1	EN 61000-2-3 EN 61000-3-3 EN 55014-1 EN 55014-2	/
RIF50	/	EN 50082-1 EN 50082-2	/
EGG220	EN 60598-2-1	EN 50082-1 EN 50082-2	/

ELENCO COMPONENTI - PARTS LIST - LISTE COMPOSANTS - LISTE DER KOMPONENTEN - LISTA DE COMPONENTES



Ref	Descrizione	Q.tà
1	Attuatori elettromeccanici SILVER400 / SILVER300	2
2	Lampeggiante EGG220	1
3	Fotocellule RIF50	1
4	Staffa per fissaggio attuatori sul pilastro	2
5	Staffa per fissaggio attuatore sull'anta	2
6	Perno per fissaggio attuatore sull'anta	2
7	Perno per fissaggio attuatore sul pilastro	2
8	Seeger per fissaggio perno	8
9	Chiave di sblocco	2
10	Condensatore di spunto	2

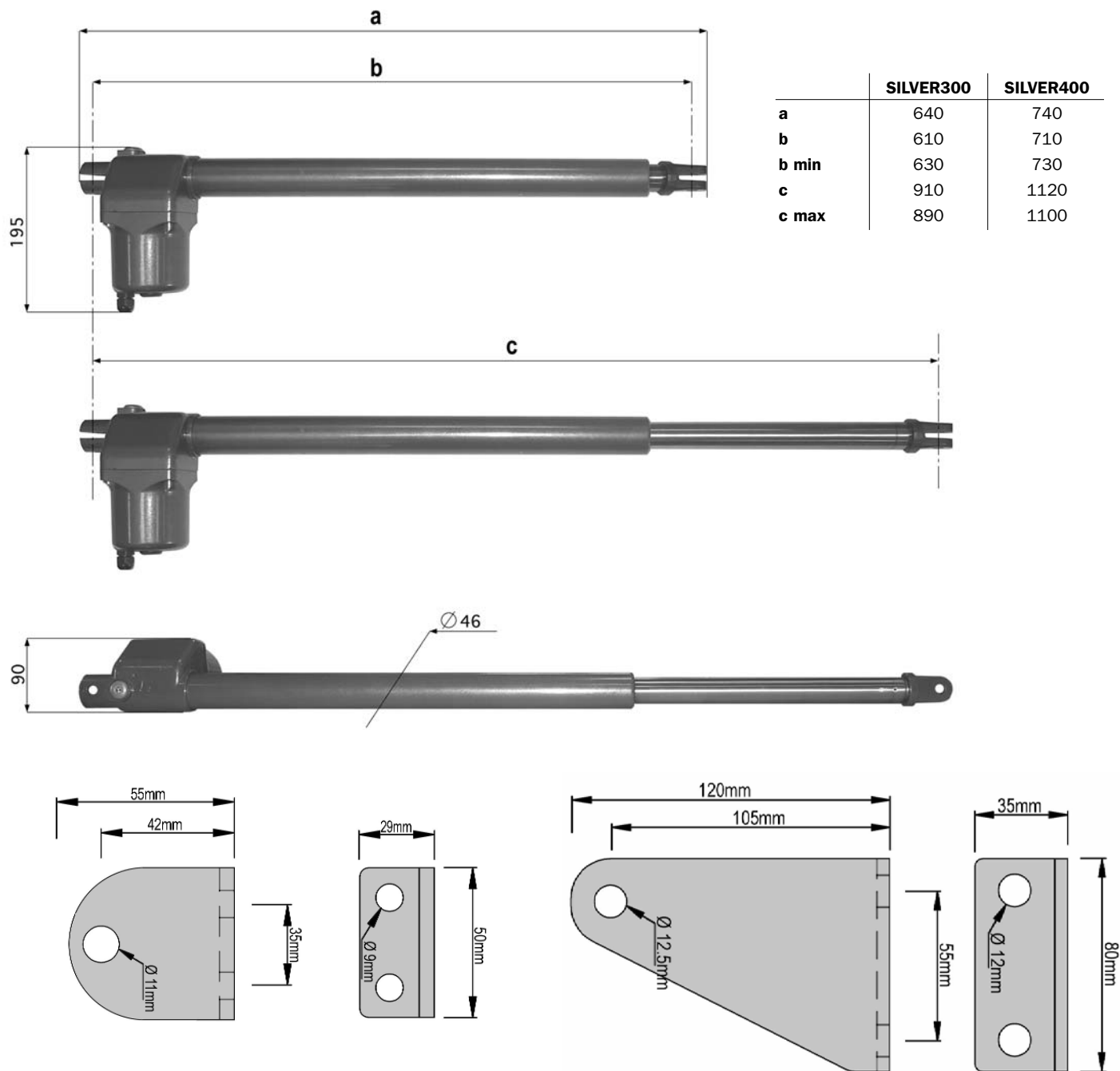


Ref	Description	Q.ty
1	Electromechanical actuators SILVER400	2
2	Flashing lamp EGG220	1
3	Pair of photocells RIF50	1
4	Motor-column fastening bracket	2
5	Motor-leaf fastening bracket	2
6	Steady pin for fixing actuator on leaf	2
7	Steady pin for fixing actuator on column	2
8	Fastening Seeger pin	4
9	Motor unlock key	2
10	Capacitor	2

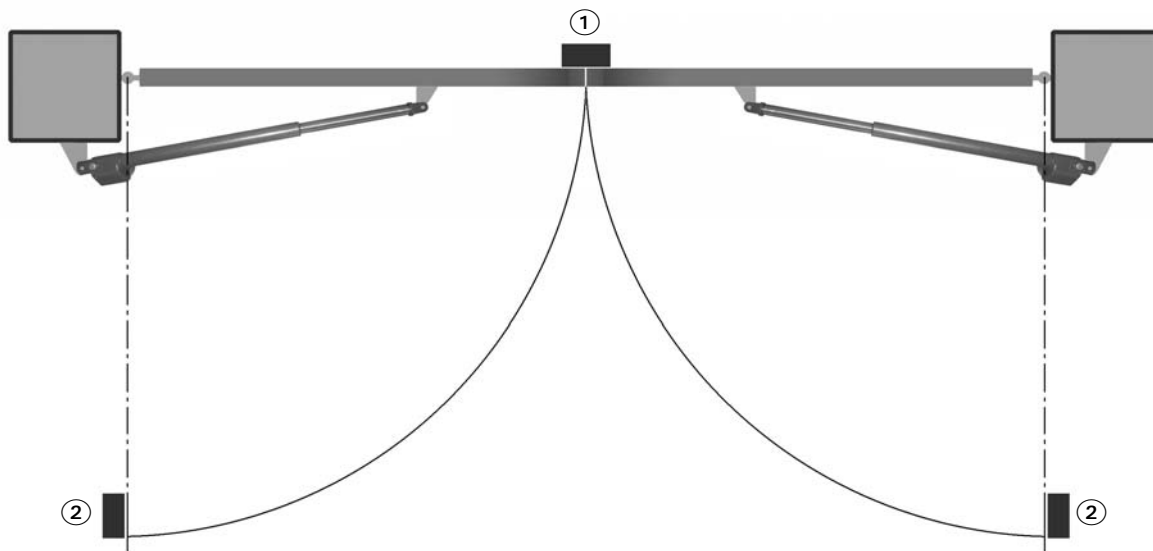
Bez.	Beschreibung	Menge
1.	Elektromechanische Stellantriebe - Ausführung SILVER400	2
2	Blinkleuchte EGG220	1
3	Paar Photozellen RIF50	1
4	Bügel für die Befestigung der Stellglieder am Pfeiler	2
5	Bügel für die Befestigung des Stellgliedes am Torflügel	2
6	Fixierstift, um den Antrieb auf dem Torflügel zu installieren	2
7	Fixierstift, um den Antrieb auf dem Pfeiler zu installieren	2
8	Seegerring für Stiftbefestigung	4
9	Schlüssel zur freigabe des Motors	2
10	Kondensator	2

Réf	Description	Q.té
1	Opérateurs électromécaniques SILVER400	2
2	Clignotant EGG220	1
3	Couple de photocellules RIF50	1
4	Patte de fixation opérateur sur le pilier	2
5	Patte de fixation opérateur sur le vantail	2
6	Goujon de fixation opérateur sur vantail	2
7	Goujon de fixation opérateur sur pilier	2
8	Seeger pour fixation du goujon	4
9	Clef pour déblocage moteur	2
10	Condensateurs	2

Ref.	Descripción	Cant.
1	Actuadores electromecánicos SILVER400	2
2	Lámpara de señalización EGG220	1
3	Pareja de fotocélulas RIF50	1
4	Soporte para instalación operadores al poste	2
5	Soporte para instalación operadores a la hoja	2
6	Pernio para fijacion motor a la hoja	2
7	Pernio para fijacion motor al poste	2
8	Seeger para sujetar perno	4
9	Llave para desbloqueo motor	2
10	Condensador	2



I	GB	F	D	E	SILVER300 / SILVER400	
Lunghezza max anta	Max. leaf length	Longuer maxi du battant	Max. Torflügelweite	Longitud máx. hoja	m	2 / 2,5
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgung	Alimentacion	Vac / Hz	230 / 50
Assorbimento a vuoto	Idling current	Absorption à vide	Stromaufnahme ohne Belastung	Absorcion en vacio	A	1,2
Assorbimento max	Full load current	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Absorcion con carga	A	2,5
Potenza motore	Maximum Power	Puissance maximum	Maximale Leistung	Potencia maxima	W	280
Condensatore	Coondenser	Condensateur	Kondensator	Condensator	µF	8
Corsa max di traino	Max travel	Course maxi d'entrainement	Max. Hub	Carrera máx. de arrastre	mm	280 / 390
Velocità di traino	Operating speed	Vitesse de traction	Laufgeschwindigkeit	Velocidad de arrastre	cm/s	1,6
Spinta max	Maximum thrust	Pousée maximum	Max. Schub	Empuje max.	daN	350
Temperatura d'esercizio	Working temperature	Température de service	Betriebstemperatur	Temperatura de servicio	°C	-20 ÷ +55
Termoprotezione	Thermal protection	Protection thermique	Wärmeschutz	Termoproteccion	°C	150
Ciclo di lavoro	Working cycle	Cycle de travail	Arbeitszyklus	Ciclo de trabajo	%	20
Peso motore	Motor weight	Poids moteur	Motorgewicht	Peso del motor	Kg	6,5



I

OPERAZIONI PRELIMINARI

La serie di attuatori SILVER, è stata studiata per automatizzare cancelli a battente con ante lunghe fino a 2,5 m a seconda dei modelli (vedere tabella caratteristiche tecniche)

Può essere utilizzato su cancelli leggeri, pesanti, in legno, in metallo, PVC o alluminio; la spinta degli operatori permette una reale efficacia e un buon funzionamento nel tempo. Prima di procedere con l'installazione è fondamentale assicurarsi che il vostro cancello si apra e si chiuda liberamente e verificare scrupolosamente i seguenti punti:

- cardini e perni in ottimo stato e opportunamente ingrassati
- nessun ostacolo deve impedire il movimento
- nessun attrito con il suolo e tra le ante (dilatazione meccanica da 7 a 8 mm minimi)
- il vostro cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale (1) e laterali (2): questi sono indispensabili per un buon funzionamento del sistema.

GB

PRELIMINARY OPERATIONS

The series of actuators SILVER, has been devised to serve gates with leaf up to 2,5 meters wide (look at the table technical data). It can operate on light, heavy, wooden, metal, PVC as well as aluminum gates. Its operators' thrust allows a good performance and a long lasting operation as well. Before installing your automation, be sure that your gate correctly opens and closes, as well as carefully check as follows:

- Pintles and pivots shall be in good order and properly lubricated
- Nothing shall block the movement
- No friction with earth and between the doors shall exist (mechanical expansion from 7 to 8 mm min.)
- Your gate shall be equipped with central (1) and side (2) stops, which are fundamental for the good system operation.

F

OPÉRATION PRÉLIMINAIRES

Ce série des opérateurs électromécaniques SILVER, a été créée pour automatiser portails à battant jusqu'à vantail de 2,5 m selon les modèles (voir tableau caractéristiques techniques).

Il peut être utilisé sur des portails légers, lourds, en bois, en métal, en PVC ou en aluminium; la poussée des actionneurs permet une réelle efficacité et un bon fonctionnement dans la durée. Avant de procéder à l'installation il est fondamental de s'assurer que votre portail s'ouvre et se referme sans problèmes et de vérifier scrupuleusement les points suivants:

- gonds et tourillons en très bon état et graissés de manière opportune
- aucune entrave ne doit empêcher le mouvement
- aucun frottement contre le sol et entre les volets (dilatation mécanique de 7 à 8 mm minimum)
- votre portail doit être équipé d'arrêts central (1) et latéraux (2): ceux-ci sont indispensables pour un bon fonctionnement du système.

D

VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Die Serie von Antrieben SILVER ist „geboren“ um Flügeltore mit Tor-Flügeln bis 2,5 Meter Länge zu führen. (Bitte sehen Sie in die Tafel mit den technischen Daten).

Sie kann für leichte und schwere Tore, sowie für solche aus Holz Metall, PVC oder Aluminium verwendet werden. Die Schubkraft der Operatoren gewährleistet Effizienz und Zeitbeständigkeit.

Vor der Installation muss sichergestellt werden, dass sich das Tor hindernisfrei öffnen und schließen lässt, ferner ist es auf folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Angeln und Stifte müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und hinreichend geschmiert sein
- kein Hindernis darf die Bewegung beeinträchtigen
- es darf keine Reibung zwischen den Torflügeln und dem Grund bestehen (mechanische Ausdehnung mindestens 7-8 mm)
- Ihr Tor muss mit zentralen (1) und seitlichen (2) Stoppern ausgerüstet sein: Diese sind für die korrekte Funktion des Systems unentbehrlich.

E

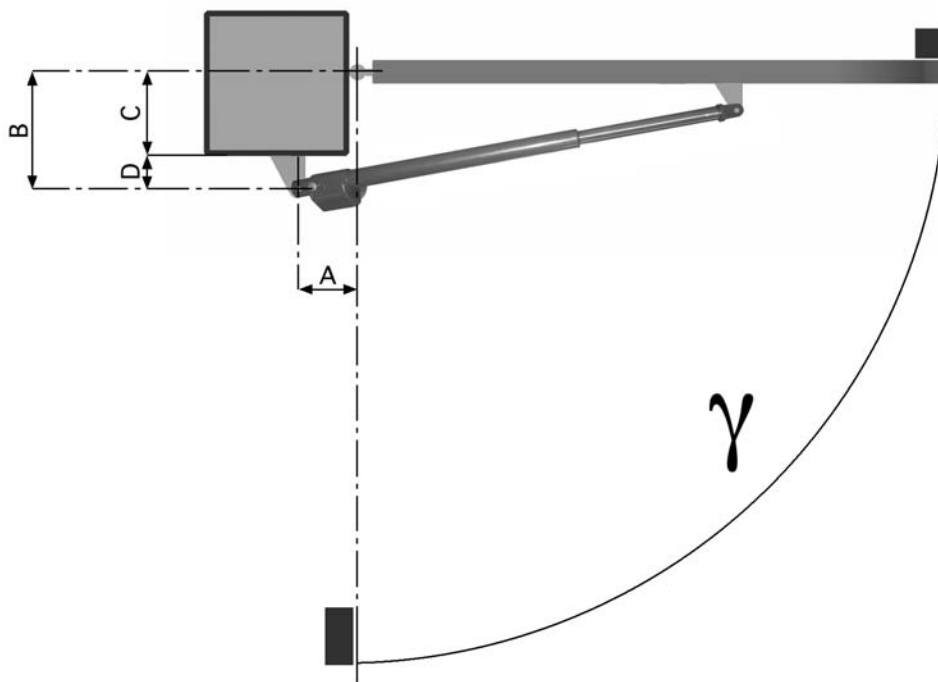
OPERACIONES PRELIMINARES

La serie de operadores SILVER ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes con longitud de hoja hasta 2,5 m según las versiones (ver tabla características técnicas).

Puede ser utilizado para cancelas ligeras, pesadas, de madera, de metal, PVC o aluminio; el empuje de los operadores permite una eficacia real y un buen funcionamiento en el tiempo.

Antes de proceder con la instalación, es fundamental asegurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- bisagras y pernios en estado óptimo y oportunamente lubricados
- ningún obstáculo debe impedir el movimiento
- ningún roce entre el suelo y las hojas (dilatación mecánica de 7 a 8 mm mín.)
- su cancela ha de estar equipada de topes centrales (1) y laterales (2): estos son indispensables para un buen funcionamiento del sistema.



I

MISURE DI INSTALLAZIONE

Per effettuare una corretta installazione degli operatori e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione è necessario rispettare le misure riportate in tabella. Eventualmente modificare la struttura del cancello in modo da adattarlo ad uno dei casi riportati nella tabella.

GB

INSTALLATION

To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the measurement levels shown in the following table shall be complied with. Change the gate structure to adapt it to one of the cases in the table, if necessary.

F

MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est nécessaire de respecter les niveaux de mesure reproduits dans le tableau ci-dessous. Modifier le cas échéant la structure du portail de manière à l'adapter à l'un des cas de figure énoncés dans le tableau.

D

INSTALLATION

Um eine korrekte Installation der Operatoren zu gewährleisten und ein optimales Funktionieren der Automatik zu garantieren, müssen die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Höhenangaben genau beachtet werden. Es könnte sich eventuell als notwendig erweisen, die Torstruktur zu verändern, um sie an eine der hier aufgeführten Konstellationen anzupassen.

E

MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalación de los operadores y garantizar un funcionamiento óptimo de la automatización, es necesario respetar las cotas de medición de la tabla. Eventualmente, modificar la estructura de la puerta, de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo.

SILVER400	90°				110°		
	C(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)
	30	140	155	125	160	155	125
	40	140	155	115	160	155	115
	50	140	155	105	160	155	105
	60	140	165	105	160	150	90
	70	140	175	105	160	160	90
	80	140	185	105	160	160	80
	90	140	195	105	160	160	70
	100	140	205	105	160	160	60
SILVER300	110	140	215	105	160	160	50
	120	140	210	90	/	/	/
	130	140	220	90	/	/	/
	140	140	220	80	/	/	/
	150	140	220	70	/	/	/
	160	140	220	60	/	/	/
	170	140	220	50	/	/	/
	180	120	230	50	/	/	/

SILVER300	90°				110°		
	C(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)
	30	130	155	125	130	135	105
	40	130	155	115	120	145	105
	50	120	155	105	120	140	90
	60	120	165	105	120	140	80
	70	120	160	90	120	140	70
	80	120	160	80	120	140	60
	90	120	160	70	120	140	50
	100	120	160	60	110	150	50
SILVER400	110	120	160	50	/	/	/
	120	110	160	50	/	/	/

I

FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI

Dopo aver riportato sui pilastri le misure scritte nella tabella della pagina precedente, procedere con le seguenti operazioni:

- Fissare le staffe sui pilastri e sul cancello: utilizzare gli appositi tasselli o se la struttura e i materiali lo permettono saldare direttamente le staffe.
- Chiudere l'anta.
- Sbloccare gli attuatori.
- Posizionare il SILVER sulle staffe e fissare gli appositi perni 1 e 2 con relativi seeger come da figura.
- Provare più volte ad aprire e chiudere manualmente le ante controllando che non ci siano attriti tra l'attuatore e la struttura del cancello.



ATTENZIONE: AI FINI DI NON DANNEGGIARE L'ATTUATORE È FONDAMENTALE RISPETTARE LE SEGUENTI CONDIZIONI:

- Le staffe devono essere posizionate alla stessa altezza.
- La corsa massima dello stelo **A** (a cancello completamente chiuso) non deve essere superiore a 280 mm per il SILVER300 e 390 mm per il SILVER400.
- La corsa minima dello stelo **B** (a cancello completamente aperto) non deve essere inferiore a 40 mm.

GB

ACTUATOR FIXING

Choose measures referring to the table you can find in the previous page, mark them on the pillars and continue as follows:

- Fix brackets on the pillars and on the gate making use of wedges. If structure and materials make it possible, you can weld the brackets directly.
- Close the swing.
- Unlock the actuators.
- Position SILVER on the brackets and fix the pins no. 1 and no. 2 with seeger (see the picture).
- Open and close the swings repeatedly manually to verify the absence of frictions between gate and ground.



WARNING: IN ORDER TO AVOID DAMAGE TO THE ACTUATOR, PLEASE ADHERE TO THE FOLLOWING CONDITIONS:

- The brackets must be installed at the same height.
- The maximum stroke of arm **A** should not exceed 280 mm for SILVER300 and 390 mm for SILVER400 (in case of gate completely closed).
- The minimum stroke of arm **B** must be more than 40 mm (in case of gate completely open).

F

POUR FIXER LES VERINS

Après avoir noté sur les piliers les dimensions souhaitées dans le tableau de la page précédente, procéder avec les opérations suivantes:

- Fixer les pattes sur les piliers et sur le portails: Il est conseillé d'utiliser les chevilles appropriées ou si la structure et les matériaux le permettent, souder directement les pattes.
- Fermer le vantail.
- Déverrouiller l'opérateur.
- Mettre le SILVER sur les pattes et fixer les goujons 1 et 2 avec les dés auto bloquants selon la figure.
- Tester l'ouverture du battant manuellement, elle doit se faire librement sans le moindre obstacle.



ATTENTION: POUR NE PAS DOMMAGER L'ACTUATEUR IL FAUT IMPERATIVEMENT RESPECTER LES CONDITIONS SUIVANTES:

- Les étriers doivent être positionnées à la même hauteur
- La course maximum du bras **A** (avec portail complètement fermé) ne doit pas être supérieure à 280 mm pour le SILVER300 et 390 mm pour le SILVER400.
- La course minimum du bras **B** (avec portail complètement ouvert) ne doit pas être inférieure à 40 mm.

D

BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE

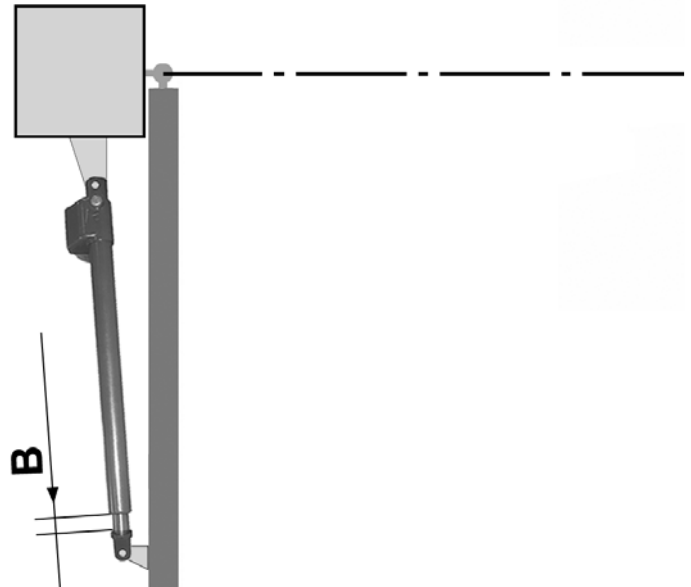
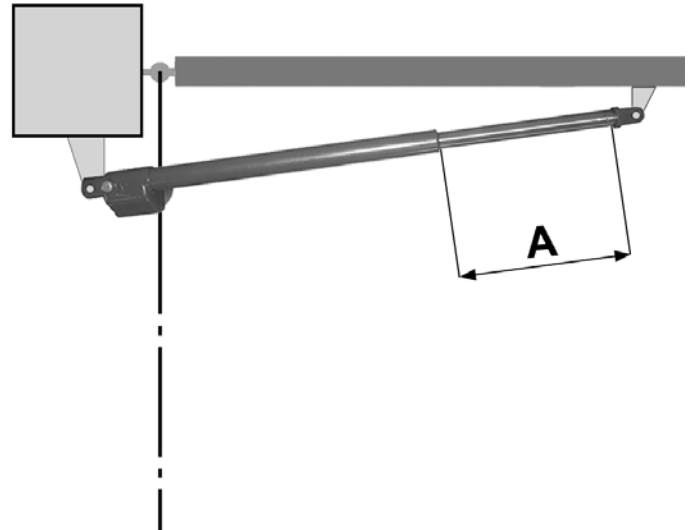
Wählen Sie die passenden Maße in der Tafel (Seite Nr.5) und zeichnen Sie die gewählten Maße auf den Pfeiler und gehen dann wie folgt weiter:

- Befestigen Sie die Stütze auf der Pfeiler und auf dem Tor: benutzen Sie die Dübel und wenn die Struktur und die Materialien es ermöglichen, schweißen Sie die Stütze direkt an
- Schließen Sie den Flügel.
- Geben Sie die Antriebe frei.
- Positionieren Sie SILVER auf die Stützen und befestigen Sie die Stifte Nr.1 und Nr.2 mit den entsprechenden Sicherungsmuttern (bitte sehen Sie die Abbildung).
- Öffnen und schließen Sie mehrmals von Hand die Flügel und prüfen Sie, dass es keine Reibung zwischen dem Stellantrieb und dem Tor gibt.



ACHTUNG: UM DEM ANTRIEB KEINE SCHÄDEN ZUZUFÜGEN, IST ES NÖTIG, DIE FOLGENDE BEDIENUNGEN ZU ACHTEN:

- Die Bügel müssen an der gleichen Höhe installiert werden.
- Wenn das Tor völlig geschlossen ist, der maximale Lauf des Arms **A** kann nicht mehr als 390 mm für SILVER400 und 280 mm für SILVER300 sein.
- Wenn das Tor völlig geöffnet ist, der minimale Lauf des Arms **B** muss mindestens 40 mm sein.



E

MONTAJE DE LOS OPERADORES

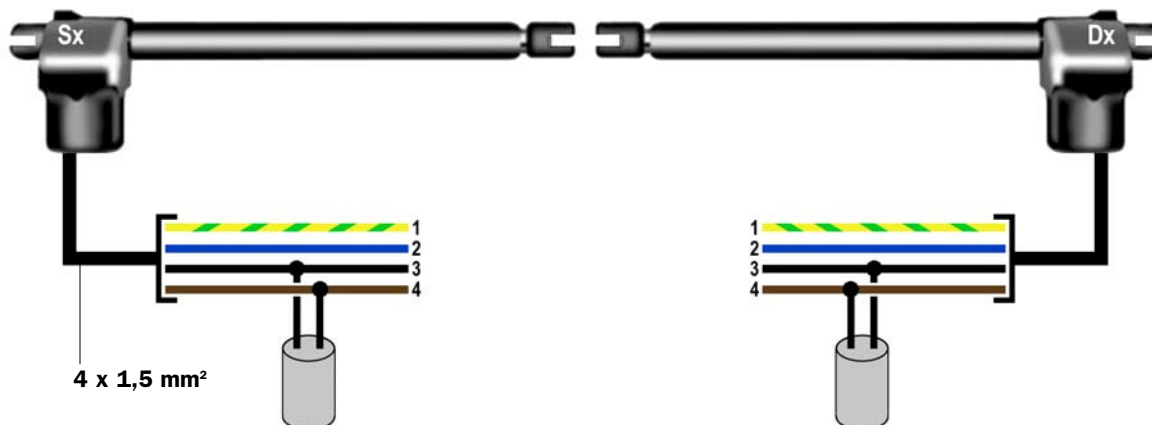
Después de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la página precedente, proceder con las siguientes operaciones:

- Fijar los soportes a los postes y a las hojas: utilizar tacos adecuados o si la estructura y los materiales lo permiten, soldar directamente los soportes.
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los operadores.
- Colocar el SILVER en los soportes y fijar los pernios 1 y 2 con las tuercas expresas autoblocantes, como se puede apreciar en la figura.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el operador y la estructura de la cancela.



ATENCIÓN: Para no perjudicar el actuador, es fundamental RESPECTAR LAS CONDICIONES SIGUIENTES:

- Los soportes tienen que ser puestos a la misma altitud.
- La carrera máxima del brazo **A** (con cancela completamente cerrada) no puede ser superior a 280 mm con el SILVER300 y 390 mm con el SILVER400.
- La carrera mínima del brazo **B** (con cancela completamente abierta) no puede ser inferior de 40 mm.



I

COLLEGAMENTO DEL SILVER ALLA CENTRALE DI COMANDO

Rif.	COLORE	MOTORE sinistro	MOTORE destro
1	GIALLO - VERDE	GND	GND
2	BLU (mod. 230V) BIANCO (mod. 110V)	COMUNE	COMUNE
3	NERO	CHIUSURA	APERTURA
4	MARRONE	APERTURA	CHIUSURA

⚠ ATTENZIONE: Collegare sempre il cavo di terra come previsto dalle normative vigenti (EN 60335-1, EN 60204-1).

GB

TO CONNECT SILVER WITH CONTROL UNIT

Ref.	COLOUR	Left MOTOR	Right MOTOR
1	YELLOW - GREEN	GND	GND
2	BLUE (230V mod.) WHITE (110V mod.)	COMMON	COMMON
3	BLACK	CLOSING	OPENING
4	BROWN	OPENING	CLOSING

⚠ WARNING: always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).

F

BRANCHEMENT DU SILVER A L'ARMOIRE DE COMMANDE

Rif.	COULEUR	MOTEUR gauche	MOTEUR droite
1	JEUNE - VERT	GND	GND
2	BLEU (mod. 230V) BLANC (mod. 110V)	COMMUN	COMMUN
3	NOIR	FERMETURE	OUVERTURE
4	MARRON	OUVERTURE	FERMETURE

⚠ ATTENTION: Brancher impérativement le câble de terre selon les Normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).

D

VERBINDUNG VON SILVER MIT DER STEUERUNG

Ref.	FARBE	ANTRIEB links	ANTRIEB rechts
1	GELB - GRÜN	GND	GND
2	BLAU (Mod. 230V) WEISS (Mod. 110V)	GEMEINSAM	GEMEINSAM
3	SCHWARZ	SCHLIEßEN	ÖFFNUNG
4	BRAUN	ÖFFNUNG	SCHLIEßEN

⚠ ACHTUNG: bitte verbinden Sie immer das Erdungskabel, gemäß den geltenden Bestimmungen (EN 60335-1, EN 60204-1).

E

CONEXION DEL SILVER AL CUADRO DE MANIOBRAS

Rif.	COLOR	MOTOR izquierdo	MOTOR derecho
1	AMARILLO - VERDE	GND	GND
2	AZUL (mod. 230V) BLANCO (mod. 110V)	COMUN	COMUN
3	NEGRO	CIERRE	ABERTURA
4	MARRON	ABERTURA	CIERRE

⚠ ATENCION: Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

I

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello può essere sbloccato meccanicamente agendo sul motore. Inserire la chiave in dotazione e compiere 1/2 giro. Per ripristinare l'automazione è sufficiente ruotare nuovamente la chiave nella posizione iniziale ed inserire l'apposito coperchietto plastico.

GB

EMERGENCY RELEASE

In case of a blackout, the gate can be operated directly from the motor. Insert the key supplied in the lock, perform 1/2 of a turn. To restore the automation, simply rotate the key in closed position and insert the provided plastic cover onto the lock.

F

MANOEUVRE DE SECOURS

En cas de coupure du courant électrique, le portail peut être débloqué en agissant sur le moteur. Introduire la clef fournie dans la serrure qui se trouve sur le côté avant du moteur, effectuer 1/2 de tour. Pour re verrouiller le moteur il suffit tourner à nouveau la clef dans sa position de fermeture et recouvrir la serrure avec la protection en plastique prévue à cet effet.

D

MOTORFREIGABE

Im Fall der Unterbrechung der Stromversorgung kann das Tor über den Motor mechanisch freigegeben werden. Führen Sie den mitgelieferten Schlüssel ein, machen Sie halbe Umdrehung. Um die Betriebsbereitschaft der Automatik wieder herzustellen, ist es ausreichend, den Schlüssel in die Anfangsposition zurück zu drehen und die Kunststoffkappe wieder über das Schloss zu schieben.

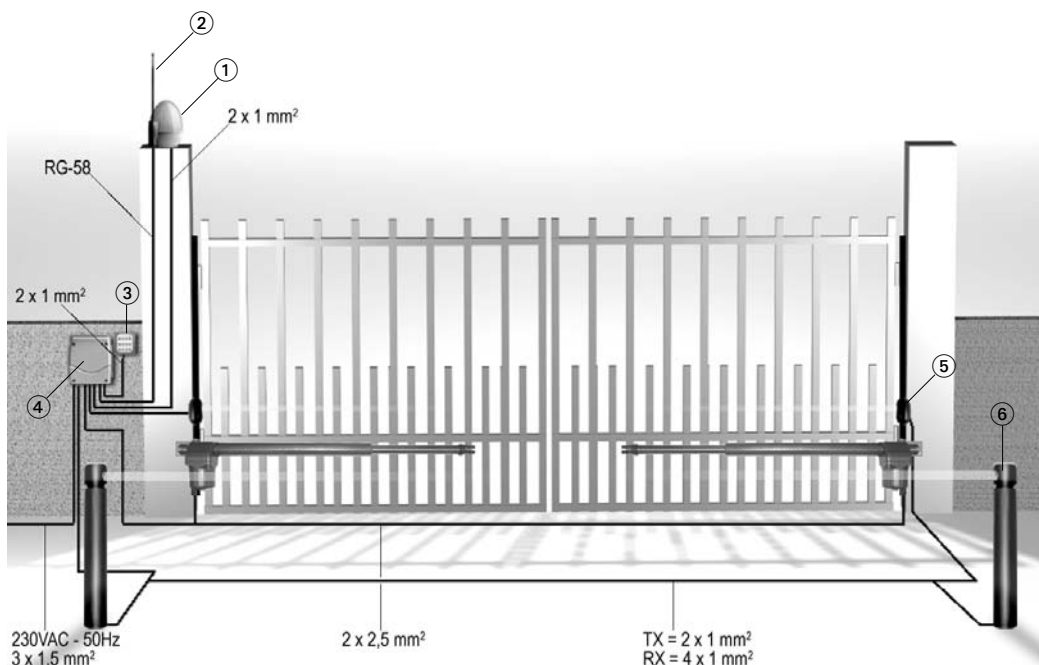
E

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

En caso de falta de corriente eléctrica, la puerta puede ser desbloqueada interviniendo sobre el motor. Insertar la llave en dotación en la cerradura presente en el lado frontal del motor y realizar 1/2 de giro. Para restablecer la automatización es suficiente rotar nuevamente la llave en posición de cierre y cubrir la cerradura con la protección de plástico corrediza.



SCHEMA D'INSTALLAZIONE - INSTALLATION LAYOUT - SCHÉMA D'INSTALLATION INSTALLATIONSPLAN - ESQUEMA DE INSTALACIÓN



- ① - Lampeggiante
Flashing light
Clignotant
Blinkleuchte
Lámpara de señalización
- ② - Antenna
Aerial
Antenne radio
Antenne
Antena
- ③ - Selettore a chiave o digitale
Key or digital selector
Selecteur à clé ou digital
Wähler mit Schlüssel oder Digitalwähler
Selector a llave o digital
- ④ - Centrale di comando
Control unit
Armoire de commande
Steuerung
Cuadro de maniobra
- ⑤ - Fotocellule esterne
External photocells
Photocellules externe
Äussere Fotozelle
Fotocélulas exterior
- ⑥ - Fotocellule interne
Internal photocells
Photocellules interne
Innere Fotozelle
Fotocélulas interior

 **I KITSILVER300B e KITSILVER400B sono KIT a composizione variabile: i prodotti aggiuntivi (centrali di comando, trasmettitori e accessori vari), vengono scelti direttamente dal cliente tra gli articoli presenti a catalogo. Per completare l'installazione fare riferimento alle istruzioni allegate ai singoli prodotti.**

 **KITSILVER300B and KITSILVER400B can have different equipments, according to customers' needs. The additional products (control units, transmitters and different accessories) can be chosen directly by the customer among the articles of our catalogue. To make the installation take into consideration the instruction manuals of each product.**

 **Les KITSILVER300B et KITSILVER400B sont KIT à composition variable: les produits adjoints (armoires de commandes, émetteurs et accessoires) sont choisis directement par le client entre les articles présents dans le catalogue. Pour compléter l'installation, se référer aux notices jointes à chaque produit.**

 **KITSILVER300B und KITSILVER400B sind Bausätze, die mit verschiedenen Ausrüstungen gefertigt und angeboten werden: der Kunde hat die Möglichkeit die Zusatzprodukte (Steuerungen, Handsender u. Zubehör) aus dem Katalog zu wählen. Um das System komplett zu installieren, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitungen zu jedem Produkt.**

 **Los KITSILVER300B y KITSILVER400B son KIT a composición variable: los productos adjuntos (cuadros de maniobra, emisores y accesorios) son elegidos directamente por el cliente entre los artículos del catalogo. Para cumplir l'installacion, hay que hacer referencia a las instrucciones adjuntas a cada producto.**



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com